

FUENTES DOCUMENTALES
PARA LOS ESTUDIOS ANDINOS
1530-1900

Volumen I

Joanne Pillsbury
editora



Center for Advanced Study
in the Visual Arts



FONDO
EDITORIAL

PONTIFICIA UNIVERSIDAD CATÓLICA DEL PERÚ

Índice

Presentación. Una obra fundacional para los Estudios Andinos <i>Marco Curatola Petrocchi</i>	13
Prefacio a la edición original en inglés <i>Joanne Pillsbury</i>	23
Nota editorial <i>Joanne Pillsbury</i>	31

PARTE I

INTRODUCCIÓN GENERAL A LA DOCUMENTACIÓN DE LOS ANDES COLONIALES

Las crónicas de los Andes en los siglos XVI y XVII <i>Franklin Pease G. Y.</i>	45
Las tradiciones clásicas en los Andes. Diálogos a través del tiempo y del espacio <i>Sabine MacCormack</i>	67
El quipu. Una historia de los escritos y estudios sobre los registros en cordeles anudados, incaicos y coloniales <i>Gary Urton</i>	133
Textos indígenas <i>Martin Lienhard</i>	167

PARTE II
LA DOCUMENTACIÓN DE LA ADMINISTRACIÓN COLONIAL

Documentación legal y administrativa <i>Kenneth J. Andrien</i>	199
Textos económicos <i>John Jay TePaske</i>	221
Visitas, censos y otras fuentes de información demográfica <i>Noble David Cook</i>	237
Relaciones geográficas <i>Barbara E. Mundy</i>	263

PARTE III
DOCUMENTACIÓN ECLESIASTICA

Historia de la Iglesia. Instituciones y archivos <i>Eric Deeds</i>	293
Concilios provinciales. Panorama general y comentarios <i>Kenneth Mills</i>	339
Concilios provinciales de Lima. Textos e imágenes <i>Marie Timberlake</i>	353
Sínodos diocesanos <i>Marie Timberlake</i>	369
Obras doctrinales <i>Regina Harrison</i>	381
Diccionarios, vocabularios y gramáticas de las lenguas andinas <i>Sabine Dedenbach-Salazar Sáenz</i>	411
Catecismos pictográficos <i>William P. Mitchell y Barbara H. Jaye</i>	463

Cartas anuas e informes jesuitas de Colombia y Ecuador <i>Joanne Rappaport</i>	473
Cartas anuas jesuitas del Perú <i>José Hernández Palomo</i>	479
Misiones franciscanas del Perú <i>Julián Heras</i>	489
Misiones jesuitas de Bolivia <i>Antonio Menacho</i>	495

PARTE IV

FUENTES DOCUMENTALES SOBRE LA CIENCIA Y LAS ARTES

Relaciones de viaje <i>Jorge Cañizares Esguerra</i>	503
Visiones urbanas <i>Richard L. Kagan</i>	537
Fuentes sobre la navegación <i>Jorge Ortiz Sotelo</i>	559
Obras científicas. Medicina, botánica e historia natural <i>Marcos Cueto</i>	579
Fuentes textuales para el estudio del arte y la arquitectura <i>Teresa Gisbert</i>	595
La impresión y producción de libros <i>Teodoro Hampe Martínez</i>	629
Publicaciones periódicas, periódicos y panfletos <i>Teodoro Hampe Martínez</i>	637
Poesía y prosa <i>Raquel Chang-Rodríguez</i>	647

Artes performativas indígenas <i>Margot Beyersdorff</i>	675
---	-----

PARTE V
COLECCIONES DOCUMENTALES

Colecciones documentales y otros recursos <i>Iris Gareis y Catherine Julien</i>	689
---	-----

Índice de mapas	707
------------------------	-----

Índice de figuras	708
--------------------------	-----

Índice analítico	711
-------------------------	-----

Presentación

Una obra fundacional para los Estudios Andinos

Marco Curatola Petrocchi

Las *Fuentes documentales para los estudios andinos, 1530-1900* son un vasto tratado de carácter enciclopédico en el que se presenta, en forma sistemática, pormenorizada y crítica, la documentación histórica existente relativa a las poblaciones indígenas de los territorios que llegó a abarcar el antiguo Imperio de los incas, desde el sur de Colombia hasta la zona central de Chile. La obra, en la cual han participado más de cien (para ser exactos, 125) entre los más destacados estudiosos del mundo andino antiguo, colonial y decimonónico, bajo la dirección de Joanne Pillsbury, no solo representa un instrumento heurístico de extraordinaria relevancia para todo investigador del pasado andino, sino constituye un verdadero hito en la historia misma de los Estudios Andinos, a tal punto que —como ha escrito Stella Nair (2011, p. 632) en una reseña de la edición original, en inglés— sería hoy muy difícil imaginar este campo de estudios sin esta.

La edición original, titulada *Guide to Documentary Sources for Andean Studies, 1530-1900* y llamada, por brevedad, entre los especialistas *Andean Guide*, apareció en el 2008, a distancia exactamente de medio siglo de aquel II Congreso Nacional de Historia del Perú, dedicado a la «época pre-hispánica», que de algún modo sancionó el nacimiento de la etnohistoria en el Perú (Valcárcel y otros, 1962). En efecto, en ese evento se congregó un conspicuo grupo de investigadores, entre los cuales John Murra, María Rostworowski, Waldemar Espinoza Soriano y Edmundo Guillén Guillén, cuyos novedosos aportes, por perspectivas y documentación, en el transcurso de los años siguientes ampliarían y renovarían en forma sustantiva el conocimiento histórico de los incas y, más en general, del mundo andino antiguo y colonial. Esto lo percibió con extraordinaria clarividencia, y lo manifestó *apertis verbis* en el discurso de

inauguración de ese mismo congreso, Luis E. Valcárcel (1891-1987), el gran estudioso de historia inca quien en la década de 1920 había sido una de las más eminentes figuras del movimiento indigenista cuzqueño. En efecto, su discurso, luego publicado en el número de la *Revista del Museo Nacional* de 1958 con el título de «La etnohistoria del Perú antiguo», se abrió con estas exactas palabras: «La historia del Perú ha atravesado por tres distintas fases: primero la de los cronistas de los siglos XVI y XVII; segundo, la de los arqueólogos de fines del siglo XIX y de lo corrido del presente siglo; y tercero, la de los etnohistoriadores o historiadores de la cultura que recién ha comenzado» (Valcárcel, 1958, p. 3). Fue en ese texto que por primera vez se empleó e introdujo en el Perú el término «etnohistoria», que en ámbito norteamericano se utilizaba ya desde hacía tiempo para indicar esa rama de la antropología interesada en la reconstrucción de la historia de los pueblos nativos. De hecho, ese congreso de historia del Perú marcó la transición de una fase de apasionado y romántico redescubrimiento de la cultura y la historia andina por parte de un grupo de intelectuales indigenistas, a una etapa de los estudios más madura, plenamente científica, basada en la continua búsqueda de nuevas fuentes de información y el análisis crítico, comparativo e interdisciplinario de las mismas.

En efecto, desde los años de 1960 la etnohistoria andina, disciplina con enfoque fundamentalmente antropológico, orientación metodológica marcadamente historicista, y estrategias de investigación eclécticas e interdisciplinarias, a menudo relacionadas con la lingüística y la arqueología (Curatola, 2012, p. 73), se ha caracterizado por un análisis cada día más crítico y filológicamente más atento de las crónicas y por la continua búsqueda de nueva documentación que permitiera expandir el conocimiento de los diferentes aspectos culturales y los procesos de reproducción y transformación de las sociedades andinas durante el Tahuantinsuyu (cuyos aproximadamente cien años de desarrollo corresponden *grosso modo* a la protohistoria andina) y el periodo colonial. En el último medio siglo se ha ido así acumulando una enorme mole de documentación (cf. Curatola, 2002). Se han hallado nuevas relaciones, informaciones y crónicas de los siglos XVI y XVII y se han multiplicado las ediciones, cada vez más cuidadosas y críticas, de las ya conocidas, de las cuales en muchos casos anteriormente se disponía de transcripciones plagadas de omisiones y errores, y a menudo solo parciales. Un ejemplo valga para todos: la primera edición fidedigna de una obra de importancia trascendental para los Estudios Andinos como la crónica ilustrada de Felipe Guaman Poma de Ayala (1615) apareció solo en 1980, más de setenta años después del anuncio de su hallazgo en la Biblioteca Real de Dinamarca en Copenhague (Pietschmann, 1908), y todavía más tardíamente se han publicado

ediciones completas, con las ilustraciones originales, de las «historias» de los Incas del mercedario Martín de Murúa (1590 y 1613), del cual Guaman Poma debió ser informante y dibujante. También se han ido multiplicando en forma exponencial los estudios analíticos sobre las crónicas, la vida y la personalidad de sus autores, el particular contexto en que cada una se originó y los fines últimos, a menudo para nada evidentes, para los cuales fueron escritas.

Asimismo, en los últimos cincuenta años los investigadores han pasado por el tamiz todo tipo de repositorio documental donde pudiera hallarse información, directa o indirecta, sobre el mundo andino antiguo y colonial. Su búsqueda inicialmente se focalizó en las visitas (y revisitas), los censos y las tasas realizadas por funcionarios coloniales en las diferentes provincias de los Andes, así como en las visitas y los procesos por idolatría y hechicería llevados a cabo por la administración eclesiástica. Pero pronto se empezó a escudriñar cualquier otro género de material documental: provisiones y ordenanzas, libros de Cabildo, probanzas e informaciones de servicios, juicios de residencia, pleitos y causas criminales, informes misioneros, registros de indios, testamentos, títulos de tierras, actas de compra-venta y protocolos notariales varios. Y hasta ha aparecido toda una serie de manuscritos de difícil clasificación, de aparente autoría de los cronistas Blas Valera, Giovanni Anello Oliva y Francisco de Chaves, que sin embargo la crítica más atenta no ha tardado en reconocer como meras falsificaciones contemporáneas (Adorno, 1998; Boserup, 2015; Boserup & Krabbe Meyer, 2015; Curatola, 2003, pp. 255-256; Estenssoro, 1997).

Contextualmente, se ha ido también revisando y publicando todo tipo de textos en lenguas andinas de época colonial: diccionarios y gramáticas, cartas y peticiones, breviarios y catecismos. En cuanto a esa extraordinaria compilación, en quechua, de tradiciones orales andinas conocida como el *Manuscrito de Huarochirí*, a la primera traducción completa publicada en 1966 por el gran escritor indigenista José María Arguedas, se han venido sumando diferentes y muy cuidadosas ediciones críticas. Asimismo, se han multiplicado los esfuerzos para descifrar los sistemas de registro de la información andinos, y en particular los quipus, los manojos de cuerdas de diferentes colores con nudos que los incas utilizaron para llevar la contabilidad administrativa de su imperio y mantener y transmitir la memoria de sus historias dinásticas y que los andinos siguieron empleando en diferentes contextos también en época colonial.

FUENTES DOCUMENTALES
PARA LOS ESTUDIOS ANDINOS
1530-1900

Volumen II
A-L

Joanne Pillsbury
editora



Center for Advanced Study
in the Visual Arts



FONDO
EDITORIAL

PONTIFICIA UNIVERSIDAD CATÓLICA DEL PERÚ

Índice

Nota editorial a los volúmenes 2 y 3 <i>Joanne Pillsbury</i>	755
Academia Antártica (siglos XVI - XVII) <i>Sonia V. Rose</i>	761
Acosta, José de (1540-1600) <i>Manuel M. Marzal</i>	773
Aguado, Pedro de, y Antonio de Medrano (siglo XVI) <i>Hermes Tovar Pinzón</i>	783
Albenino, Nicolao de (1514-después de 1585) <i>Peter Bakewell</i>	789
Albornoz, Cristóbal de (ca. 1529-ca. 1610) <i>Luis Millones</i>	793
Alcedo, Antonio de (ca. 1734-1812) <i>Isaías Lerner</i>	801
Álvarez, Bartolomé (1540- ?) <i>Juan J. R. Villarías Robles</i>	805
Andagoya, Pascual de (ca. 1498-1548) <i>Hermes Tovar Pinzón</i>	811
Anello Oliva, Giovanni (1574-1642) <i>Sabine Hyland</i>	817

Angrand, Léonce (1808-1886) <i>Juan Castañeda Murga</i>	823
Anson, George (1697-1762) <i>David Fleming</i>	829
Arriaga, Pablo José de (1564-1622) <i>Lucila Castro de Trelles</i>	835
Arzáns de Orsúa y Vela, Bartolomé (ca. 1676-1736) <i>Karen Graubart</i>	839
Atienza, Lope de (1537-ca. 1612) <i>Cristóbal Landázuri</i>	847
Avendaño, Fernando de (ca. 1580-1655) <i>Teodoro Hampe Martínez</i>	851
Ávila, Francisco de (ca. 1573-1647) <i>Frank Salomon</i>	857
Bandelier, Adolph Francis (1840-1914) <i>Paul S. Goldstein</i>	869
Bandera, Damián de la (siglo XVI) <i>R. Tom Zuidema</i>	881
Bastian, Adolf (1826-1905) <i>Edward K. de Bock</i>	885
Benzoni, Girolamo (siglo XVI) <i>Marisa Vannini de Gerulewicz</i>	889
Bertonio, Ludovico (1557-1625) <i>Xavier Albó</i>	895
Borregán Alonso (ca. 1520-ca. 1580) <i>Lisa DeLeonardis</i>	899
Bry, Théodore de (1528-1598) <i>Bernadette Bucher</i>	901

Cabello Valboa, Miguel (ca. 1530-1606) <i>Sandro Patrucco Núñez-Carvallo</i>	909
Calancha, Antonio de la (1584-1654) <i>Sabine MacCormack</i>	915
Caldas, Francisco José de (1768-1816) <i>Jorge Cañizares Esguerra</i>	927
Calvete de Estrella, Juan Cristóbal (?-1593) <i>Liliana Regalado de Hurtado</i>	933
Cañete y Domínguez, Pedro Vicente (1754-1816) <i>René Arze Aguirre</i>	937
Capoche, Luis (ca. 1548-ca. 1624) <i>Peter Bakewell</i>	943
Carrera, Fernando de la (ca. 1576-ca. 1650) <i>Rodolfo Cerrón Palomino</i>	947
Carrió de la Vandra, Alonso (ca. 1715-1783) <i>Lisa DeLeonardis</i>	953
Carvajal, Gaspar de (1504-1584) <i>Carlos Aburto Cotrina</i>	961
Casas, Bartolomé de las (1474?-1566) <i>Jean-Jacques Decoster</i>	969
Castellanos, Juan de (1522-1607) <i>Joanne Rappaport</i>	985
Castro, Cristóbal de, y Diego de Ortega Morejón (siglo XVI) <i>Catherine Julien</i>	989
Cieza de León, Pedro de (ca. 1518-1554) <i>Franklin Pease G. Y. y Javier Flores Espinoza</i>	993
Cobo, Bernabé (1580-1657) <i>Roland Hamilton</i>	1007

Cochrane, Thomas Alexander (1775-1860) <i>David Fleming</i>	1013
Codazzi, Agustín (1793-1859) <i>Augusto Gómez López</i>	1019
Córdoba y Salinas, Diego de (1591-ca. 1654) <i>Elisa Luque Alcaide</i>	1027
Costumbres antiguas de los naturales del Pirú (ca. 1593-1597) <i>Eric Deeds</i>	1035
Cronistas cruceños (siglo XVII) <i>Alcides Parejas Moreno</i>	1043
Cunow, Heinrich (1862-1936) <i>Juan J. R. Villarías Robles</i>	1049
Darwin, Charles Robert (1809-1882) <i>Lisa DeLeonardis</i>	1055
Diez de Betanzos, Juan (?-1576) <i>Bruce Mannheim</i>	1065
Discurso sobre la descendencia y gobierno de los Incas (siglos XVI-inicios XVII) <i>Gary Urton</i>	1075
Domingo de Santo Tomás (1499-1570) <i>Franklin Pease G. Y.</i>	1079
Erauso, Catalina de (ca. 1592-1650) <i>Lisa DeLeonardis</i>	1085
Ercilla y Zúñiga, Alonso de (1533-1594) <i>Isaías Lerner</i>	1091
Esquivel y Navia, Diego de (ca. 1700-1779) <i>Elizabeth Kuon Arce</i>	1097
Estete, Miguel de (ca. 1507-ca. 1550) <i>Karen Graubart</i>	1101

Falcón, Francisco (1521-1587) <i>Franklin Pease G. Y.</i>	1109
Fernández, Diego, el Palentino (ca. 1520-ca. 1581) <i>Franklin Pease G. Y.</i>	1113
Feuillée, Louis (1660-1732) <i>Monica Barnes</i>	1117
Feyjoo de Sosa, Miguel (1718-1791) <i>Susan Ramírez</i>	1123
Frézier, Amédée François (1682-1773) <i>Monica Barnes</i>	1131
García, Gregorio (ca. 1575-1627) <i>Franklin Pease G. Y.</i>	1137
Garcilaso de la Vega, el Inca (1539-1616) <i>José Antonio Mazzotti</i>	1141
Gasca, Pedro de la (1493-1567) <i>Teodoro Hampe Martínez</i>	1159
Gibbon, Lardner (1820-1910) <i>Mariana Mould de Pease</i>	1165
Góngora Marmolejo, Alonso de (1523-1576) <i>Oswaldo Silva Galdames</i>	1171
González Holguín, Diego (1552-1618) <i>Bruce Mannheim</i>	1175
Guaman Poma de Ayala, Felipe (ca. 1535-1550-ca. 1616) <i>Rolena Adorno</i>	1181
Gutiérrez de Santa Clara, Pedro (ca. 1525-ca. 1605) <i>Martti Pärssinen</i>	1205
Gutiérrez Flores, Pedro (ca. 1533-1598) <i>Catherine Julien</i>	1211

Hakluyt, Richard (1552-1616) <i>Anthony Payne</i>	1215
Hassaurek, Friedrich (1832-1885) <i>Derek Williams</i>	1221
Helms, Anton Zacharias (1751-1803) <i>Carmen Salazar-Soler</i>	1225
Hernández Príncipe, Rodrigo (1578-1638) <i>R. Tom Zuidema</i>	1229
Herndon, William Lewis (1813-1857) <i>Mariana Mould de Pease</i>	1233
Herrera y Tordesillas, Antonio de (1549-1625) <i>Mariano Cuesta Domingo</i>	1237
Huarochirí, Manuscrito quechua de <i>Frank Salomon</i>	1245
Humboldt, Alexander von (1769-1859) <i>Michael Dettelbach</i>	1259
Incas nietos de conquistadores (1569) <i>Catherine Julien</i>	1269
Información hecha en el Cuzco acerca de los Incas (1582) <i>R. Tom Zuidema</i>	1273
Jiménez de la Espada, Marcos (1831-1898) <i>Leoncio López-Ocón Cabrera</i>	1277
Juan de San Pedro (ca. 1514-1594) <i>John Topic y Eric Deeds</i>	1287
Juan, Jorge y Antonio de Ulloa (1713-1773) <i>Blenda Femenías</i>	1295
La Condamine, Charles-Marie de (1701-1774) <i>Monica Barnes</i>	1311

León Pinelo, Antonio de (ca. 1590-1660) <i>Teodoro Hampe Martínez</i>	1321
León Portocarrero, Pedro de (ca. 1576-?) <i>Carlos Carcelén Reluz</i>	1331
Lizárraga, Reginaldo de (ca. 1540-1609) <i>Bernard Lavallé</i>	1335
Llanos, García de (fl. 1598-1610) <i>Carmen Salazar-Soler</i>	1339
López de Gómara, Francisco (1511-ca. 1559) <i>Ligia Rodríguez</i>	1343
López de Velasco, Juan (ca. 1535-1598) <i>Mariano Cuesta Domingo</i>	1351
Índice de figuras	1355

FUENTES DOCUMENTALES
PARA LOS ESTUDIOS ANDINOS
1530-1900

Volumen III
M-Z

Joanne Pillsbury
editora



Center for Advanced Study
in the Visual Arts



**FONDO
EDITORIAL**

PONTIFICIA UNIVERSIDAD CATÓLICA DEL PERÚ

Índice

Malaspina, Alessandro (1754-1810) <i>Jorge Ortiz Sotelo</i>	1375
Marcos, Paul (1815-1888) <i>Deborah Poole</i>	1385
Mariño de Lobera, Pedro (1520-1594) <i>Jorge Hidalgo Lehuédé</i>	1393
Markham, Clements Robert (1830-1916) <i>David Fleming</i>	1397
Martínez Compañón, Baltasar Jaime (1737-1797) <i>Inge Schjellerup</i>	1407
Matienzo, Juan de (1520-1579) <i>Ana María Presta</i>	1417
al-Mausuli, Ilyas ibn Hanna (siglo XVII) <i>Caesar E. Farah y Stuart B. Schwartz</i>	1425
Meléndez, Juan (ca. 1632-ca. 1710) <i>Elisa Luque Alcaide</i>	1429
Mena, Cristóbal de (siglo XVI) <i>Franklin Pease G. Y.</i>	1437
Mendoza, Diego de (siglo XVII) <i>Teresa Gisbert</i>	1443

Mercado, Melchor María (1816-1871) <i>Teresa Gisbert</i>	1447
Middendorf, Ernst Wilhelm (1830-1908) <i>Henning Bischof</i>	1451
Miller, William (1795-1861) <i>David Fleming</i>	1461
Molina, Cristóbal de (ca. 1529-1585) <i>Henrique Osvaldo Urbano</i>	1467
Montesinos, Fernando de (ca. 1600-1651) <i>Jan Szemiński</i>	1471
Mugaburu, Josephe de (1607-1686) <i>Robert Ryal Miller</i>	1479
Murúa, Martín de (?-ca. 1620) <i>Juan M. Ossio</i>	1485
Mutis, José Celestino (1732-1808) <i>Marta Fajardo de Rueda</i>	1495
Núñez de Piñeda y Bascuñán, Francisco (ca. 1608-1680) <i>Lisa DeLeonardis</i>	1505
O'Brien, Antonio (siglo XVIII) <i>Jorge Hidalgo Lehedé</i>	1511
Ocaña, Diego de (ca. 1570-1608) <i>Kenneth Mills</i>	1521
Oña, Pedro de (1570-ca. 1643) <i>Lisa DeLeonardis</i>	1533
Orbigny, Alcide Dessalines d' (1802-1857) <i>Graciela María Benedetti</i>	1539
Oré, Luis Jerónimo de (1554-1630) <i>Margot Beyersdorff</i>	1545

Orton, James (1830-1877) <i>Mariana Mould de Pease</i>	1551
Ovalle, Alonso de (1601-1651) <i>Oswaldo Silva Galdames</i>	1557
Oviedo y Valdés, Gonzalo Fernández de (1478-1557) <i>Daniel J. Slive</i>	1563
Pachacuti Yamqui Salcamaygua, Joan de Santa Cruz (siglo XVII) <i>Pierre Duviols</i>	1569
Parecer de Yucay (1571) <i>Hermes Tovar Pinzón</i>	1583
Paz Soldán, Mariano Felipe (1821-1886) <i>Michael Layland</i>	1589
Pentland, Joseph Barclay (1797-1873) <i>Anne W. Tennant</i>	1593
Peña Montenegro, Alonso de la (1596-1687) <i>Iris Gareis</i>	1601
Peralta Barnuevo, Pedro de (1664-1743) <i>Jerry M. Williams</i>	1605
Pérez Bocanegra, Juan (?-1645) <i>Bruce Mannheim</i>	1613
Pizarro, Hernando (ca. 1501-1578) <i>Rafael Varón Gabai</i>	1621
Pizarro, Pedro (ca. 1513-1587) <i>Rafael Varón Gabai</i>	1627
Polo Ondegardo (ca. 1520-1575) <i>Ana María Presta y Catherine Julien</i>	1635
Pragmática sobre los diez días del año (1584) <i>Monica Barnes</i>	1647

Prescott, William H. (1796-1859) <i>Juan J. R. Villarías Robles</i>	1651
Purchas, Samuel (1577-1626) <i>Loren E. Pennington</i>	1661
Raimondi, Antonio (1824-1890) <i>Marcos Cueto</i>	1669
Raleigh, Walter (1554-1618) <i>Neil L. Whitehead</i>	1677
Ramírez del Águila, Pedro (1581?-1640?) <i>Clara López Beltrán</i>	1683
Ramos Gavilán, Alonso (ca. 1570-ca. 1639) <i>Sabine MacCormack</i>	1687
Ramusio, Giovanni Battista (1485-1557) <i>Barbara E. Mundy</i>	1693
Reiss, Wilhelm (1838-1908) y Alphons Stübel (1835-1904) <i>Margaret Young-Sánchez</i>	1699
Relación breve de la religión y el gobierno de los Ingas (ca. 1551) <i>Catherine Julien</i>	1707
Relación de los adoratorios y huacas del Cusco (ca. 1559) <i>Catherine Julien</i>	1711
Relación de muchas cosas acaecidas en el Perú (ca. 1552) <i>Catherine Julien</i>	1717
Relación del origen e gobierno que los Ingas tuvieron (ca. 1582) <i>Catherine Julien</i>	1721
Requena, Francisco (1743-1824) <i>Carlos Aburto Cotrina</i>	1725
Ricardo, Antonio (1545?-1606) <i>Antonio Rodríguez-Buckingham</i>	1733

Rivero y Ustariz, Mariano Eduardo de (1798-1857) <i>Monique Alaperrine-Bouyer</i>	1737
Robertson, William (1721-1793) <i>Juan J. R. Villarías Robles</i>	1743
Rodríguez Freile, Juan (1566-ca. 1642) <i>Álvaro Félix Bolaños</i>	1751
Román y Zamora, Jerónimo (1536-1597) <i>Sabine MacCormack</i>	1759
Rosales, Diego de (ca. 1601-1677) <i>Oswaldo Silva Galdames</i>	1763
Rugendas, Johann Moritz (1802-1858) <i>Pablo Diener</i>	1767
Ruiz de Arce, Juan (1507-1560?) <i>Liliana Regalado de Hurtado</i>	1773
Ruiz López, Hipólito (1754-1816) y José Antonio Pavón y Jiménez (1754-1840?) <i>Monica Barnes</i>	1777
Salinas y Córdoba, Buenaventura de (ca. 1592-1653) <i>Franklin Pease G. Y.</i>	1785
Sámano, Relación (ca. 1527-1528) <i>Magali Morlion</i>	1789
Sancho, Pedro (1514?-1547) <i>Franklin Pease G. Y.</i>	1795
Sansevero, Raimondo di Sangro, Principe di (1710-1771) <i>Teresa Gisbert y Thomas B. F. Cummins</i>	1799
Santillán, Hernando de (ca. 1521-1575) <i>Rafael Sánchez-Concha Barrios</i>	1807
Sarmiento de Gamboa, Pedro (1535-1592?) <i>Franklin Pease G. Y.</i>	1811

Simón, Pedro (1574-?) <i>Joanne Rappaport</i>	1821
Solórzano Pereira, Juan de (1575-1654) <i>Tamar Herzog</i>	1825
Squier, Ephraim George (1821-1888) <i>Mariana Mould de Pease</i>	1831
Stevenson, William Bennet (ca. 1787-1832) <i>Penny Dransart</i>	1839
Suardo, Juan Antonio (siglo XVII) <i>Rafael Jaeger Requejo</i>	1845
Titu Cusi Yupanqui, Diego de Castro (ca. 1535-1571) <i>Liliana Regalado de Hurtado</i>	1849
Toledo, Francisco de: Las Informaciones (1570-1572) <i>Noble David Cook</i>	1855
Toledo, Francisco de: Las Ordenanzas (1569-1581) <i>Noble David Cook</i>	1859
Toledo, Francisco de: La Tasa (1583) <i>Catherine Julien</i>	1861
Torres Rubio, Diego de (1557-1638) <i>Bruce Mannheim</i>	1865
Trujillo, Diego de (1502-1576) <i>Liliana Regalado de Hurtado</i>	1869
Tschudi, Johann Jakob von (1818-1889) <i>Jean-Pierre Protzen</i>	1873
Uhle, Max (1856-1944) <i>Lisa Valkenier</i>	1885
Valdez y Palacios, José Manuel (1812?-1854?) <i>Estuardo Núñez</i>	1893

Valdivia, Pedro de (ca. 1500-ca. 1554) <i>Jorge Hidalgo Lebuédé</i>	1899
Valera, Blas (1544-1597) <i>Sabine Hyland</i>	1905
Valverde, Fernando de (fines siglo XVI-1658) <i>José Antonio Mazzotti</i>	1911
Vázquez de Espinosa, Antonio (ca. 1570-1630) <i>Nicolás Sánchez-Albornoz</i>	1917
Velasco, Juan de (1727-1792) <i>Eileen Willingham</i>	1925
Velasco, Luis de (1539-1621) <i>John Frederick Schwaller</i>	1933
Visita de Cajamarca (1571-1572/1578) <i>Pilar Remy</i>	1937
Visita de Chucuito (1567) <i>Catherine Julien</i>	1941
Visita de Huánuco (1562) <i>Sue Grosboll</i>	1947
Visita de los Chillos (1559) <i>Cristóbal Landázuri</i>	1951
Visita de los Churumatas (1560) <i>Raimund Schramm</i>	1955
Visita de Songo (1568-1573) <i>Kristina Angelis-Harmening</i>	1959
Visita de Tarma (1786) <i>Carmen Arellano Hoffmann</i>	1965
Visita de Tiquipaya (1573) <i>Mercedes del Río</i>	1969

Visita de Toribio de Mogrovejo (1593-1605) <i>Eric Deeds</i>	1973
Visita del Duque de la Palata (1681-1689) <i>Nicolás Sánchez-Albornoz</i>	1981
Visitas de Popayán <i>Joanne Rappaport</i>	1989
Vivar, Jerónimo de (siglo XVI) <i>Jorge Hidalgo Lehedé</i>	1993
Wiener, Charles (1851-1913) <i>Mariana Mould de Pease</i>	1999
Xerez, Francisco de (1497-?) <i>Franklin Pease G. Y.</i>	2005
Zárate, Agustín de (ca. 1514-ca. 1590) <i>Teodoro Hampe Martínez</i>	2013
Glosario	2019
Índice de figuras	2027
Índice analítico	2033

Nota editorial a los volúmenes 2 y 3

Joanne Pillsbury

Los tres volúmenes de las *Fuentes documentales para los estudios andinos, 1530-1900* están estructurados de manera de poder ofrecer a los lectores una visión general y, a su vez, detalles específicos sobre las fuentes históricas más importantes para el estudio de la región andina. Los capítulos del volumen 1 nos brindan una amplia perspectiva sobre diferentes tipos de documentos, tanto publicados como inéditos, y sobre su valor potencial para los estudiosos de la cultura andina. El volumen 1 trata también sobre algunos temas de importancia para el estudio de estas obras históricas. Los capítulos de este tomo tienen la intención de proporcionar al lector una idea general del contexto cultural en el cual los documentos fueron creados. Los volúmenes 2 y 3, en cambio, proporcionan información sobre fuentes históricas específicas. Las entradas de los volúmenes 2 y 3 están colocadas por orden alfabético, por autor, si es conocido, o por el nombre del documento, si el autor es desconocido.

Las entradas de los volúmenes 2 y 3 incluyen información biográfica de autores históricos y sus obras conocidas. Cuando es posible, se discuten las circunstancias que permitieron la creación de la obra, u obras del autor, así como la información sobre el contenido de los manuscritos asociados a esta persona, la actual ubicación del manuscrito, las ediciones, las traducciones y las referencias a las fuentes secundarias. En algunos casos, como en el de Alessandro Malaspina, por ejemplo, hay entradas con el nombre de un autor que no necesariamente escribió una importante crónica, así como generalmente se entiende el término, pero que, no obstante, está asociado con la producción de algunos materiales de notable interés. En los casos en los que el autor de un importante documento no es conocido, la entrada se encontrará bajo el título de archivo, generalmente el título o la primera

línea del manuscrito. Donde ha sido posible se han introducido reenvíos a títulos o a nombres usados comúnmente o convencionalmente.

Las entradas están organizadas en forma sistemática. Cada una comienza con una «nota biográfica» del autor del texto histórico (o, si el autor no es conocido, con información sobre el documento), continúa con un «comentario» sobre la obra del autor y termina con una sección de «textos», enumerando las obras del autor en orden cronológico, de acuerdo con la fecha de la primera redacción (texto I, II, III, etc.). Donde ha sido posible y relevante, hemos incluido la actual ubicación del manuscrito. A cada texto enumerado le sigue una breve historia de su publicación, comenzando con la primera edición de la obra. Finalmente, cada entrada incluye una sección de «referencias bibliográficas», que guía al lector a diversas fuentes secundarias. Como un ejemplo abreviado, una entrada estaría organizada como se muestra en el siguiente recuadro:

MURÚA, Martín de (? - ca. 1620)

Juan M. Ossio

Nota biográfica

Poco se sabe sobre la vida del fraile mercedario Martín de Murúa, o Morúa, como también se escribía su apellido. Y lo que se sabe procede en parte de su propio trabajo y del de Felipe Guaman Poma de Ayala.

Comentario

Existen solamente tres manuscritos sobre historia inca que estén profusamente ilustrados. Dos de ellos están asociados con Murúa y uno con Guaman Poma. El más antiguo de los tres manuscritos es la *Historia del origen, y genealogía real de los reyes Ingas del Piru* de Murúa (texto I), conocido como el manuscrito Galvin y fechado entre 1590 y 1598 sobre la base de su dedicatoria a Felipe II (folio 126v), aunque es evidente que contiene enmendaduras ulteriores. El segundo manuscrito que existe de la mano de Murúa es la *Historia general del Perú* (texto II). Es sustancialmente diferente del primero y de fecha posterior (1611-16).

Texto I. *Historia del origen, y genealogía real de los reyes ingas del Piru, 1590-1598, con modificaciones posteriores (a 1609)*

Manuscrito conservado en la Colección Galvin, Irlanda.

2004 *Historia del origen, y genealogía Real de los Reyes ingas del Piru.* Madrid: Testimonio. Edición facsimilar; estudio y transcripción de Juan Ossio en el volumen acompañante.

Texto II. *Historia general del Perú, 1611-1616*

Antes conocido como el manuscrito Wellington, se conserva en el Museo J. Paul Getty, Los Ángeles: 83.MP.159 (Ms. Ludwig XIII 16).

1962-1964 *Historia general del Perú, origen y descendencia de los Incas.* Introducción y notas de Manuel Ballesteros Gaibrois. 2 vols. Colección Joyas Bibliográficas. Bibliotheca Americana Vetus, nos. 1-2. Madrid: s.p.i.

Referencias bibliográficas

Adorno, Rolena (2004). La censura de la Historia general del Perú (1611-1613) de Fray Martín de Murúa. En *Lecturas y ediciones de crónicas de Indias: una propuesta interdisciplinar*, editado por Ignacio Arellano y Fermín del Pino Díaz, pp. 37-76. Quinto Congreso Internacional de Edición y Anotación de Textos, patrocinado por la Universidad de Navarra y el Consejo Superior de Investigaciones Científicas (2-4 diciembre 2002). Madrid: Iberoamericana; Fráncfort del Meno: Vervuert.

Como los textos están organizados cronológicamente, según su fecha de redacción, en la sección «textos» de la entrada, el lector puede trazar la trayectoria intelectual de un determinado autor histórico. En la sección «comentario», el autor moderno de la entrada, por ejemplo, se puede referir al segundo trabajo conocido del autor histórico, o a la específica edición que seleccionó para usar como su edición preferida: «(texto II, 1954)». Algunas veces la sección ediciones tiene comentarios sobre determinadas versiones.

Un gran número de los autores incluidos en los volúmenes 2 y 3 fueron prolíficos estudiosos que trabajaron en muchos lugares, incluyendo áreas externas a los Andes. En estos casos, el comentario y las referencias enfatizan su trabajo andino y, por ende, los lectores deberán consultar otras fuentes para tener una mayor

cobertura de su obra. Hay que señalar, también, que muchos de los autores de los volúmenes 2 y 3 fueron personajes muy exitosos, tanto en su época, como en los años sucesivos y, por ello, se publicaron varias decenas de ediciones de sus obras. En estos casos hemos seleccionado con criterio las ediciones más representativas, teniendo presente que un listado completo de todas las ediciones puede ser fácilmente encontrado en catálogos en línea. En lo posible, hemos tratado de mantener los títulos históricos de las obras, así como aparecen en las carátulas originales, excepto una que otra modernización en el uso de las mayúsculas y de la puntuación. También hemos procurado facilitar a los lectores la búsqueda, combinando los nombres de autoría institucional con las normas estándar de catalogación. Por ejemplo, seguimos las Anglo-American Cataloguing Rules con referencia a los trabajos religiosos: catecismos y otros textos de autoría institucional, se encontrarán bajo «Iglesia Católica».

Los tres volúmenes de las *Fuentes documentales para los estudios andinos* están estructurados para trabajar en conjunto. En los volúmenes 2 y 3 los lectores podrán encontrar referencias a capítulos del volumen 1 donde se tratan determinados temas más detalladamente. Los capítulos del volumen 1 pueden ser consultados para poder ubicar a los autores históricos, que figuran en los volúmenes 2 y 3, en un más amplio marco cultural y cronológico. Por ejemplo, en el volumen 2, uno puede leer sobre la vida y la obra del fraile dominico Domingo de Santo Tomás, un distinguido quechuólogo del siglo XVI y, luego, en el volumen 1, consultar el capítulo sobre diccionarios, vocabularios y gramáticas, para estudiar el tema más general de la creación de estos instrumentos de evangelización. Es posible también lo contrario: uno puede averiguar sobre la historia de los primeros cronistas de los Andes en el volumen 1, y luego pasar a los volúmenes 2 y 3 para una más detallada información sobre algunos escritores.

Los reenvíos son utilizados solamente cuando no es del todo evidente que exista información adicional en otro lugar de la obra. Específicamente, en el caso de los nombres propios, el lector puede asumir que va a haber una entrada para la mayoría de los personajes mencionados en los capítulos del primer volumen. Desgraciadamente, como sucede casi siempre en el caso de obras de este tipo, hubiésemos querido incluir una entrada para todos los autores históricos, pero no ha sido posible, y lamentamos también que un gran número de temas tendrán que esperar una futura edición. Sin embargo, la mayoría de las 186 personas y documentos de los volúmenes 2 y 3 aparecen en el volumen 1 como parte contextual del estudio general.

El lector tendrá que tener presente un buen número de normas que hemos adoptado en las *Fuentes documentales para los estudios andinos*. Si un autor histórico tiene una entrada en los volúmenes 2 o 3, normalmente no aparecerán menciones a su obra en la sección «referencias bibliográficas» de otras entradas, ya que suponemos que el lector será capaz de encontrar información bibliográfica completa en la entrada del propio autor histórico. Una excepción a ello se presenta cuando hay una referencia a una determinada edición o una cita directa, en cuyo caso la obra en cuestión aparece en las «referencias bibliográficas».